

Alif. Lam. Ra., entre el cálamo y el trueno

La rahma de Allah a la luz de los monogramas del Corán

27/04/2013 - Autor: José Angel Hernández

Tomando como referencia la traducción-interpretación del Corán de Muhammad Assad, solo por comodidad a la hora de copiar y pegar, el siguiente texto coránico es el resultado de la descodificación y ordenación de las secuencias numéricas binarias presentes en el encabezamiento de 29 de las suras del Corán.

El primer dígito entre paréntesis se corresponde con el del orden de revelación de las suras coránicas, el segundo con el orden tradicional de estas conocido en Occidente, y el tercero con la numeración de las aleyas según Assad.

Se han tomado de cada una de esas 29 suras la primera aleya después de la secuencia de letras, y la última, o sea, el principio y el final del lenguaje coránico contenido en cada una de ellas.

Se han colocado en primer lugar en orden de revelación, y luego se han unificado las suras atendiendo al criterio de que tengan el mismo encabezamiento de secuencia de letras, de tal modo que si por ejemplo las suras 26 y 28 (según el orden de Muhammad Assad) tienen el encabezamiento Ta. Sin. Mim., y la 27 el de Ta. Sad., la sura 28 se pondría a continuación de la 26.

Según mi interpretación personal, el texto resultante, “entre el cálamo y el trueno”, quedaría como sigue:

Nun. ¡CONSIDERA la pluma, y todo lo que escriben! (2-68:1) pues esto no es sino un recordatorio para toda la humanidad. (2-68:52) **Qaf.** ¡CONSIDERAD este sublime Qur’án! (34-50:1) Somos plenamente conscientes de lo que dicen ; y tú no puedes obligarles en absoluto . Aún así, advierte, por medio de este Qur’án, a todo aquel que tema Mi amenaza. (34-50:45) **Sad.** ¡CONSIDERA este Qur’án, que contiene todo cuanto uno debiera tener presente! (38-38:1) y sin duda llegaréis a conocer el alcance de su mensaje pasado un tiempo!” (38-38:88) **Alif. Lam. Mim. Sad.** ESTA ES una escritura divina que se ha hecho descender sobre ti –y que no haya duda acerca de esto en tu corazón– para que adviertas con ella , y amonestes a los creyentes: (39-7:2) Ciertamente, quienes están próximos a tu Sustentador no tienen a menos adorarle; proclaman Su infinita gloria y se postran ante Él. (39-7:206) **Ya. Sin.** ¡OH TÚ, ser humano! (41-36:1) ¡Infinita es la gloria de Aquel en Cuya mano está el dominio absoluto sobre todas las cosas; y a Él seréis todos devueltos! (41-36:83) **Kaf. Ha. Ia. Aain. Sad**

. UN RECORDATORIO de la gracia que tu Sustentador concedió a Su siervo Zacarías: (44-19:2) pues, cuantas generaciones anteriores a ellos hemos destruido –, ¿puedes percibir a alguno de ellos, u oír un susurro suyo? (44-19:98) **Ta. Ha.** ¡OH HOMBRE! (45-20:1) Di: “Todos aguardan esperanzados : ¡aguardad, pues, qué entonces sabréis quién ha seguido el camino llano, y quién ha encontrado guía!” (45-20:135) **Ta. Sin. Mim.**) ESTOS SON MENSAJES de la escritura divina, que es clara en sí misma y que muestra claramente la verdad. (47-26:2) salvo los que han llegado a creer y hacen buenas obras, y recuerdan a Dios sin cesar, y se defienden después de que han sido tratados injustamente, y los que se empeñan en hacer el mal sabrán pronto qué vuelco tan nefasto han de dar sus destinos! (47-26:227) **Ta. Sin. Mim.** ESTOS SON MENSAJES de la escritura divina que es clara en sí misma y que muestra claramente la verdad. (49-28:2) y no invoques jamás a otra deidad junto con Dios.No hay deidad sino Él. Todo está abocado a perecer, excepto Su Ser . A Él pertenece por entero el juicio; y a Él seréis devueltos todos. (49-28:88) **Ta. Sin.** ESTOS SON MENSAJES del Qur’án –una escritura divina clara en sí misma y que muestra claramente la verdad: (48-27:1) Y di: “¡Toda alabanza pertenece a Dios! Él os hará ver Sus mensajes, y entonces los conoceréis .”Y tu Sustentador no está desatento a lo que hacéis. (48-27:93) **Alif. Lam. Ra.** ESTOS SON MENSAJES de la escritura divina, llena de sabiduría. (51-10:1) Y sigue sólo lo que te es revelado, y sé paciente en la adversidad, hasta que Dios dicte sentencia: pues Él es el mejor de todos los jueces. (51-10:109) **Alif. Lam. Ra.** UNA ESCRITURA DIVINA , con mensajes que han sido hechos claros en y por sí mismos, y además han sido enunciados explícitamente – por la gracia de Uno que es sabio, consciente de todo, (52-11:1) Y sólo Dios conoce la realidad oculta de los cielos y de la tierra: pues, todo cuanto existe retorna a Él .Adoradle, pues, y poned vuestra confianza sólo en Él: porque tu Sustentador no está desatento a lo que hacéis. (52-11:123) **Alif. Lam. Ra.** ESTOS SON MENSAJES de una revelación clara en sí misma y que muestra claramente la verdad: (53-12:1) Sin duda, en las historias de estos hombres hay una lección para los dotados de perspicacia. no podría ser un discurso inventado : bien al contrario, confirma la verdad de lo que aún queda , exponiendo con claridad todas las cosas, y guía y misericordia para una gente dispuesta a creer. (53-12:111) **Alif. Lam. Ra.** Estos son mensajes de la revelación –de un discurso claro en sí mismo y que muestra claramente la verdad. (54-15:1) y adora a tu Sustentador hasta que te llegue la muerte. (54-15:99) **Alif. Lam. Ra.** UNA ESCRITURA DIVINA que hemos hecho descender sobre ti para que saques a toda la humanidad, con la venia de su Sustentador, de las tinieblas a la luz: al camino que lleva al Todopoderoso, el Digno de Toda Alabanza — (72-14:1) ESTE ES UN MENSAJE para toda la humanidad. Así pues, ¡qué tomen nota de él, y que sepan que Él es el Dios Único; y que los dotados de perspicacia recapaciten sobre esto! (72-14:52) **Alif. Lam. Mim.** ESTOS SON MENSAJES de la escritura divina, llena de sabiduría, (57-31:2) En verdad, sólo Dios conoce cuando ha de llegar la Última Hora; y Él hace caer la lluvia; y Él conoce lo que

hay en los úteros: mientras que nadie sabe lo que adquirirá mañana, y nadie sabe en que tierra morirá. Ciertamente, Dios es omnisciente, consciente de todo. (57-31:34) **Alif. Lam. Mim.** LA REVELACIÓN de esta escritura divina procede, sin lugar a duda, del Sustentador de todos los mundos: (75-32:2) y luego, déjalos y espera que ellos, ciertamente, están esperando... (75-32:30) **Alif. Lam. Mim.** LOS BIZANTINOS han sido vencidos (84-30:2) Sé, pues, paciente en la adversidad: ciertamente, la promesa de Dios es verdadera –¡y no te dejes inquietar por quienes carecen de toda certeza interior! (84-30:60) **Alif. Lam. Mim.** ¿PIENSAN LOS HOMBRES que con decir: “Hemos llegado a creer”, se les va a dejar en paz, y que no serán puestos a prueba? (85-29:2) Pero a los que luchan esforzadamente por Nuestra causa –sin duda les guiaremos por caminos que conducen a Nosotros: pues, ciertamente, Dios está en verdad con quienes hacen el bien. (85-29:69) **Alif. Lam. Mim.** Esta escritura divina –sin lugar a duda– es una guía para quienes son conscientes de Dios (87-2:2) “Dios no impone a nadie sino en la medida de su capacidad: a su favor tendrá el bien que haga, y en su contra el mal que haga.” ¡Oh Sustentador nuestro! ¡No nos culpes si olvidamos o erramos, sin querer!” ¡Oh Sustentador nuestro! ¡No nos impongas una carga como la que impusiste sobre los que nos precedieron! ¡Oh Sustentador nuestro! ¡No nos hagas llevar una carga que no podamos soportar!” ¡Y borra nuestras faltas, perdónanos y concédenos Tu misericordia! ¡Tú eres nuestro Supremo Señor: auxílianos, pues, contra las gentes que rechazan la verdad!” (87-2:286) **Alif. Lam. Mim.** ¡DIOS –no hay deidad sino Él, el Viviente, la Fuente Autosubsistente de Todo Ser! (89-3:2) ¡Oh vosotros que habéis llegado a creer! Sed pacientes en la adversidad y superad a los demás en paciencia, y estad siempre preparados, y manteneos conscientes de Dios, para que así alcancéis la felicidad. (89-3:200) **Ha. Mim.** LA REVELACIÓN de esta escritura divina procede de Dios, el Todopoderoso, el Omnisciente, (60-40:2) Pero su fe, una vez que vieron Nuestro castigo, no podía servirles de nada –tal es el proceder de Dios que ha regido siempre para Sus criaturas–: y así, se vieron perdidos entonces los que habían negado la verdad. (60-40:85) **Ha. Mim.** LA REVELACIÓN procede del Más Misericordioso, el Dispensador de Gracia: (61-41:2) ¡Si, en verdad, dudan del encuentro con su Sustentador! ¡Si, en verdad, Él abarca todas las cosas! (61-41:54)) **Ha. Mim.** CONSIDERA esta escritura divina, clara en sí misma y que muestra claramente la verdad: (63-43:2) Aun así, sé tolerante con ellos, y di: “¡ paz!” –pues en su momento habrán de saber. (63-43:89) **Ha. Mim.** ¡CONSIDERA esta escritura divina, clara en sí misma y que muestra claramente la verdad! (64-44:2) Espera, pues, : ellos, ciertamente, están también a la espera. (64-44:59) **Ha. Mim.** LA REVELACIÓN de esta escritura divina procede de Dios, el Todopoderoso, el Sabio. (65-45:2) ¡Suya es la majestad en los cielos y en la tierra; y sólo Él es todopoderoso, realmente sabio! (65-45:37) **Ha. Mim.** LA REVELACIÓN de esta escritura divina procede de Dios, el Todopoderoso, el Sabio. (66-46:2) ¡SÉ, PUES, paciente en la adversidad, como lo fueron todos los enviados, dotados de un corazón firme. Y no pidas que se adelante la destrucción de esos : el Día en

que vean lo que se les prometió, como si no hubieran permanecido más que una hora de un día ! comunicado. ¿Quién será, entonces, destruido sino la gente malvada? (66-46:35) **Ha. Mim. Aain. Sin. Qaf.** ASÍ te ha revelado Dios, el Todopoderoso, el Sabio, a ti y a los que te precedieron: (62-42:3) el camino que conduce a Dios, de quien es todo cuanto hay en los cielos y cuanto hay en la tierra. ¡Si, en verdad, en Dios están el principio y el fin de todas las cosas! (62-42:53) **Alif. Lam. Mim. Ra.** ESTOS SON MENSAJES de la revelación: y lo que se ha hecho descender sobre ti por tu Sustentador es la verdad –pero la mayoría de la gente no cree . (96-13:1) Y quienes se obstinan en negar la verdad dicen : “Tú no has sido enviado ”; di: “Nadie puede dar testimonio entre vosotros y yo como Dios; y quien entiende realmente esta escritura divina.” (96-13:43)

El texto coránico resultante del desciframiento y ordenamiento de las secuencias binarias contenidas en los monogramas que encabezan 29 de las 114 suras del Corán lo concebimos ahora sin las divisiones internas que establecen las referencias a las suras y a las aleyas.

La primera de las suras que encabeza el texto, construido por la primera aleya después de los monogramas y por la última contenida en cada una de estas suras, se denomina *El cálamo*, y la última, *El trueno*.

Las suras centrales del texto vienen encabezadas por la secuencia de monogramas *Alif. Lam. Ra.*

Pasemos ahora a dividir el texto coránico surgido de las 29 suras encabezadas por monogramas en tres partes, que llamaremos respectivamente *El cálamo*, *La Misericordia*, y *El trueno*..

El cálamo

Nun. ¡CONSIDERA la pluma, y todo lo que escriben! pues esto no es sino un recordatorio para toda la humanidad. **Qaf.** ¡CONSIDERAD este sublime Qur’án! Somos plenamente conscientes de lo que dicen; y tú no puedes obligarles en absoluto. Aún así, advierte, por medio de este Qur’án, a todo aquel que tema Mi amenaza. **Sad.** ¡CONSIDERA este Qur’án, que contiene todo cuanto uno debiera tener presente! y sin duda llegaréis a conocer el alcance de su mensaje pasado un tiempo!” **Alif. Lam. Mim. Sad.** ESTA ES una escritura divina que se ha hecho descender sobre ti –y que no haya duda acerca de esto en tu corazón– para que adviertas con ella, y amonestes a los creyentes: Ciertamente, quienes están próximos a tu Sustentador no tienen a menos adorarle; proclaman Su infinita gloria y se postran ante Él. **Ya. Sin.** ¡OH TÚ, ser humano! ¡Infinita es la gloria de Aquel en Cuya mano está el dominio absoluto sobre todas las cosas; y a Él seréis todos devueltos! . **Kaf. Ha. Ia. Aain. Sad.** UN RECORDATORIO de la gracia que tu Sustentador concedió a Su siervo Zacarías: pues, cuantas generaciones anteriores a ellos hemos destruido –, ¿puedes percibir a alguno de ellos, u oír un susurro suyo? **Ta. Ha.**

¡OH HOMBRE! Di: “Todos aguardan esperanzados: ¡aguardad, pues, qué entonces sabréis quién ha seguido el camino llano, y quién ha encontrado guía!” **Ta. Sin. Mim.** ESTOS SON MENSAJES de la escritura divina, que es clara en sí misma y que muestra claramente la verdad. salvo los que han llegado a creer y hacen buenas obras, y recuerdan a Dios sin cesar, y se defienden después de que han sido tratados injustamente, y los que se empeñan en hacer el mal sabrán pronto qué vuelco tan nefasto han de dar sus destinos! **Ta. Sin. Mim.** ESTOS SON MENSAJES de la escritura divina que es clara en sí misma y que muestra claramente la verdad. y no invoques jamás a otra deidad junto con Dios. No hay deidad sino Él. Todo está abocado a perecer, excepto Su Ser. A Él pertenece por entero el juicio; y a Él seréis devueltos todos. **Ta. Sin.** ESTOS SON MENSAJES del Qur’án –una escritura divina clara en sí misma y que muestra claramente la verdad: Y di: “¡Toda alabanza pertenece a Dios! Él os hará ver Sus mensajes, y entonces los conoceréis. “Y tu Sustentador no está desatento a lo que hacéis.

La Misericordia

Alif. Lam. Ra. ESTOS SON MENSAJES de la escritura divina, llena de sabiduría. Y sigue sólo lo que te es revelado, y sé paciente en la adversidad, hasta que Dios dicte sentencia: pues Él es el mejor de todos los jueces. **Alif. Lam. Ra.** UNA ESCRITURA DIVINA, con mensajes que han sido hechos claros en y por sí mismos, y además han sido enunciados explícitamente — por la gracia de Uno que es sabio, consciente de todo, Y sólo Dios conoce la realidad oculta de los cielos y de la tierra: pues, todo cuanto existe retorna a Él Adorable, pues, y poned vuestra confianza sólo en Él: porque tu Sustentador no está desatento a lo que hacéis. **Alif. Lam. Ra.** ESTOS SON MENSAJES de una revelación clara en sí misma y que muestra claramente la verdad: Sin duda, en las historias de estos hombres hay una lección para los dotados de perspicacia. no podría ser un discurso inventado: bien al contrario, confirma la verdad de lo que aún queda, exponiendo con claridad todas las cosas, y guía y misericordia para una gente dispuesta a creer. **Alif. Lam. Ra.** Estos son mensajes de la revelación –de un discurso claro en sí mismo y que muestra claramente la verdad. y adora a tu Sustentador hasta que te llegue la muerte. **Alif. Lam. Ra.** UNA ESCRITURA DIVINA que hemos hecho descender sobre ti para que saques a toda la humanidad, con la venia de su Sustentador, de las tinieblas a la luz: al camino que lleva al Todopoderoso, el Digno de Toda Alabanza — ESTE ES UN MENSAJE para toda la humanidad. Así pues, ¡qué tomen nota de él, y que sepan que Él es el Dios Único; y que los dotados de perspicacia recapaciten sobre esto!

El trueno

Alif. Lam. Mim. ESTOS SON MENSAJES de la escritura divina, llena de sabiduría, En verdad, sólo Dios conoce cuando ha de llegar la Última Hora; y Él hace caer la lluvia; y Él conoce lo que hay en los úteros: mientras que nadie

sabe lo que adquirirá mañana, y nadie sabe en que tierra morirá. Ciertamente, Dios es omnisciente, consciente de todo. **Alif. Lam. Mim.** LA REVELACIÓN de esta escritura divina procede, sin lugar a duda, del Sustentador de todos los mundos: y luego, déjalos y espera que ellos, ciertamente, están esperando...

Alif. Lam. Mim. LOS BIZANTINOS han sido vencidos. Sé, pues, paciente en la adversidad: ciertamente, la promesa de Dios es verdadera –y no te dejes inquietar por quienes carecen de toda certeza interior! **Alif. Lam. Mim.**

¿PIENSAN LOS HOMBRES que con decir: “Hemos llegado a creer”, se les va a dejar en paz, y que no serán puestos a prueba? Pero a los que luchan esforzadamente por Nuestra causa –sin duda les guiaremos por caminos que conducen a Nosotros: pues, ciertamente, Dios está en verdad con quienes hacen el bien. **Alif. Lam. Mim.** Esta escritura divina –sin lugar a duda– es una guía

para quienes son conscientes de Dios “Dios no impone a nadie sino en la medida de su capacidad: a su favor tendrá el bien que haga, y en su contra el mal que haga. “¡Oh Sustentador nuestro! ¡No nos culpes si olvidamos o erramos, sin querer!” ¡Oh Sustentador nuestro! ¡No nos impongas una carga como la que impusiste sobre los que nos precedieron! ¡Oh Sustentador nuestro! ¡No nos hagas llevar una carga que no podamos soportar!” ¡Y borra nuestras faltas, perdónanos y concédenos Tu misericordia! ¡Tú eres nuestro Supremo Señor: auxílianos, pues, contra las gentes que rechazan la verdad!” **Alif. Lam.**

Mim. ¡DIOS –no hay deidad sino Él, el Viviente, la Fuente Autosubsistente de Todo Ser! ¡Oh vosotros que habéis llegado a creer! Sed pacientes en la adversidad y superad a los demás en paciencia, y estad siempre preparados y manteneos conscientes de Dios, para que así alcancéis la felicidad. **Ha. Mim.**

LA REVELACIÓN de esta escritura divina procede de Dios, el Todopoderoso, el Omnisciente, Pero su fe, una vez que vieron Nuestro castigo, no podía servirles de nada –tal es el proceder de Dios que ha regido siempre para Sus criaturas–: y así, se vieron perdidos entonces los que habían negado la verdad. **Ha. Mim.** LA REVELACIÓN procede del Más Misericordioso, el Dispensador de Gracia: ¡Si, en verdad, dudan del encuentro con su Sustentador ¡Si, en verdad, Él abarca todas las cosas! **Ha. Mim.** CONSIDERA esta escritura divina,

clara en sí misma y que muestra claramente la verdad: Aun así, sé tolerante con ellos, y di: “¡ paz!” –pues en su momento habrán de saber. **Ha. Mim.**

¡CONSIDERA esta escritura divina, clara en sí misma y que muestra claramente la verdad! Espera, pues, ellos, ciertamente, están también a la espera. **Ha. Mim.** LA REVELACIÓN de esta escritura divina procede de Dios, el Todopoderoso, el Sabio. ¡Suya es la majestad en los cielos y en la tierra; y sólo Él es todopoderoso, realmente sabio! **Ha. Mim.** LA REVELACIÓN de esta escritura divina procede de Dios, el Todopoderoso, el Sabio. ¡SÉ, PUES, paciente en la adversidad, como lo fueron todos los enviados, dotados de un corazón firme. Y no pidas que se adelante la destrucción de esos: el Día en que vean lo que se les prometió, como si no hubieran permanecido más que una hora de un día! comunicado. ¿Quién será, entonces, destruido sino la gente malvada?

Ha. Mim. Aain. Sin. Qaf. ASÍ te ha revelado Dios, el Todopoderoso, el Sabio,

a ti y a los que te precedieron: el camino que conduce a Dios, de quien es todo cuanto hay en los cielos y cuanto hay en la tierra. ¡Si, en verdad, en Dios están el principio y el fin de todas las cosas! **Alif. Lam. Mim. Ra.** ESTOS SON MENSAJES de la revelación: y lo que se ha hecho descender sobre ti por tu Sustentador es la verdad –pero la mayoría de la gente no cree. Y quienes se obstinan en negar la verdad dicen: “Tú no has sido enviado”; di: “Nadie puede dar testimonio entre vosotros y yo como Dios; y quien entiende realmente esta escritura divina.”

El cálamo es la pluma de la revelación que cumple su función de advertencia divina, la misericordia es la rahma o compasión que el creador derrama sobre su creación, y el trueno es la señal que indica que el tiempo de espera para el juicio final está pronto a cumplimentarse.

Cada una de las tres partes del texto habría que entenderla, a mi parecer, a la luz de estos conceptos.

Entre *el cálamo* y *el trueno*..se encuentra la *rahma de Allah*..

Nota: artículo ya publicado en dos partes en otra web los pasados 26 y 27 de octubre de 2012